

Offertory Collection Colecta del Ofertorio

\$2,750 – Amount needed each week to meet budget needs/Cantidadnecesariacadasemana para cubrir las necesidadespresupuestarias

Information/Información: Christmas/Navidad 2025

December 28/28 de diciembre, 2025

Regular Offertory/Ofertorio regular: \$2837

(Includes/Incluye \$50 Christmas

Flowers/Flores de navidad and \$1212

Christmas/Navidad)

Sound System/Sistema de sonido \$1120

(Includes/Incluye \$100 online
donation/donación electrónica)

Total: \$3957

Mass Intentions Intenciones de la Misa

January 4/4 de enero

9:00 am English Mass

+ *Frank McGinty* by the McGinty family

+ *Peggy Merges* by Frank Merges

*For the living and deceased members
of Sr. Peg's family*

*For the departed members of
Sr. Peg's high school class*

11:00 am Misa en español

January 11/11 de enero

9:00 am English Mass

11:00 am Misa en español

Children's Corner/ Rincón de los Niños



Hospital Visits/Emergencies Visitas al Hospital/Emergencias:

Please notify the Shrine at 518-465-3685 and/or Fr. Quinn 518-482-3375 or Deacon Fabian or Pastoral Associate Confesora Franco about any community who is in the hospital or homebound. In case of an emergency requiring a priest, outside of parish office hours, especially in danger of death, contact the priests at (518) 482-3375. If no one answers, please leave a message.

Por favor notifique al Santuario al 518-465-3685 y/o al Padre Quinn 518-482-3375 o al Diácono Fabian o a la Asociada Pastoral Confesora Franco sobre cualquier miembro de la comunidad que esté en el hospital o confinado en su hogar. En caso de emergencia que requiera la presencia de un sacerdote fuera del horario de oficina parroquial, especialmente en caso de peligro de muerte, comuníquese con los sacerdotes al (518) 482-3375. Si nadie contesta, deje un mensaje.

ShrineChurch of Our Lady of theAmericas Iglesia Santuario de Nuestra Señora de las Américas

January 4, 2026 – 4 de enero del 2026

Feast of Epiphany Fiesta de Epifanía

274 Sherman Street, Albany, NY 12206
(Rear Entrance/ Entrada Trasera)
(518) 465-3685, Ext. 12 English; Ext. 13 Español
www.ourladyoftheamericas.org
OLAmericaShrine@gmail.com



View Masses Online on Facebook/
Puedes Ver las Misas en Línea en Facebook
<https://www.facebook.com/shrinechurchofourladyoftheamericas/>

Mission Statement/Nuestra Misión

“We are a vibrant, welcoming, multi-cultural Catholic community in the heart of the City of Albany celebrating and ministering the presence of Jesus with our parishioners and neighbors.”

“Somos una comunidad católica vibrante, acogedora y multicultural en el corazón de la ciudad de Albany. celebrando y llevando la presencia de Jesús a nuestros feligreses y vecinos.”

Directory/Directorio

Pastor: Rev. Daniel Quinn

Shrine Chaplain/Capellán:

Rev. Francis O'Connor, (518) 390-4576

Deacon/Diacono: Rev. Miguel Fabián

**Pastoral Associate/Asociado Pastoral and/y
FaithFormationCoordinator/Coordinador**

Formación De Fe: Confesora Franco,
cflovejesus@aol.com

MusicMinister/Ministro de Música:

Deborah Klose, dklose@nycap.rr.com

Baptism/Bautizos:

Claire Nolan, cbnolou@gmail.com

Confesora Franco, cflovejesus@aol.com

Marriage/Matrimonios:

Rev. Dan Quinn and/y Susan Ivie Mahar,
(518) 482-3375

blessedsacramentalb@gmail.com

Quinceañera:

Confesora Franco, cflovejesus@aol.com

Confesiones en español disponibles:

Domingos 10:15 en el Santuario, Martes en
el Santísimo Sacramento 12:30-13:30, y
Miércoles en Mater Christi, 16:30-17:30

Mass Intentions/Intenciones de la Misa:

Tammy Crasto (518) 229-7345

Confesora Franco (518) 542-4192

Lectio Divina

English: <https://catholic.bible/category/lectio-divina/>

Español: <https://catholic.bible/lectio-divina-en-espanol/>

January 11/11 de enero

First Reading/Primera Lectura:

Isaiah Isaías 42:1-4, 6-7

Responsorial Psalm/Salmo Responsorial:

Psalms/Salmos 29:1-2, 3-4, 3, 9-10

Second Reading/Segunda Lectura:

Acts/Hechos 10:34-38

Gospel/Evangelio:

St. Matthew/San Mateo 3:13-17

Food Pantry at Blessed Sacrament Despensa de alimentos en la Parroquia del Santísimo Sacramento

The food pantry is open on Mondays and Thursdays, 10 to 11:30 a.m. Items currently needed at the food pantry are: coffee, tea, toilet paper, personal & feminine hygiene products, and household cleaning products.

La despensa de alimentos está abierta los lunes y jueves, de 10:00 a 11:30 a. m. Los artículos que se necesitan actualmente en la despensa son: café, té, papel higiénico, productos de higiene personal y femenina, y productos de limpieza para el hogar.

Sound System Donations Donaciones para el sistema de sonido



Total: \$7571

Remember we have matching funds up to \$5500!

¡Recuerda que tenemos fondos equivalentes hasta \$5500!

Want to donate to the Offertory or the Sound System electronically?

¿Desea hacer una donación electrónica
para la colecta o el sistema de sonido?



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/offertory>



<https://www.zeffy.com/en-US/donation-form/sound-system>

The Boutique/ La Boutique

(Thrift Shop at Blessed Sacrament)

*(Tienda de segunda mano de la Parroquia
del Santísimo Sacramento)*

Shopping hours are 9 a.m. to noon on Saturdays. Donation drop offs are Tuesday & Friday, 9 a.m. to noon. The Boutique is in need of volunteers on donation days to sort, discard, hang up and display donated items and on shopping day as customer service help, keeping things neat, and restocking racks when necessary. For more email: blessedsacramentalb@gmail.com.

El horario de atención es de 9:00 a. m. a 12:00 p. m. los sábados. Las donaciones se reciben los martes y viernes, de 9:00 a. m. a 12:00 p. m. La Boutique necesita voluntarios para los días de recepción de donaciones, para clasificar, desechar, colgar y exhibir los artículos donados, y para el día de ventas, para brindar atención al cliente, mantener el orden y reponer la mercancía en los estantes cuando sea necesario. Para más información, escriba a: blessedsacramentalb@gmail.com.

**Blessing of the Home and
Household on Epiphany
Bendición del hogar y
de la familia en la Epifanía
Prayer/Oración**

Leader:

+ In the name of the Father, the Son and the Holy Spirit. **Amen.** Let us praise God, who fills our hearts and homes with peace.

Blessed be God forever. The Word became flesh and made his dwelling place among us. It is Christ who enlightens our hearts and homes with his love. May all who enter this home find Christ's light and love.

Líder:

+ En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.** Alabemos a Dios, que llena nuestros corazones y nuestros hogares de paz. **Bendito sea Dios por siempre.** El Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros. Es Cristo quien ilumina nuestros corazones y nuestros hogares con su amor. Que todos los que entren en esta casa encuentren la luz y el amor de Cristo.

Read/Leer: Luke/Lucas 19:1-9.

Intercessions/Intercesiones

Response/Respuesta:

Stay with us, Lord./ Quédate con nosotros, Señor.

Lord Jesus Christ, with Mary and Joseph you formed the Holy Family: remain in our home, that we may know you as our guest and honor you. We pray:

Señor Jesucristo, junto con María y José formaste la Sagrada Familia: permanece en nuestro hogar, para que te reconozcamos como nuestro huésped y te honremos. Oramos:

Lord Jesus Christ, you had no place to lay your head, but in the spirit of poverty accepted the hospitality of your friends: grant that through our help the homeless may obtain proper housing. We pray:

Señor Jesucristo, tú no tuviste un lugar donde recostar la cabeza, pero en espíritu de pobreza aceptaste la hospitalidad de tus amigos: concédenos que, con nuestra ayuda, las personas sin hogar puedan obtener una vivienda digna. Te lo pedimos:

Lord Jesus Christ, the three kings presented their gifts to you in praise and adoration: grant that those living in this house may use their talents and abilities to your greater glory. We pray:

Señor Jesucristo, los tres Reyes Magos te ofrecieron sus dones en señal de alabanza y adoración: concédenos que quienes habitan en esta casa utilicen sus talentos y habilidades para tu mayor gloria. Oramos:

*All recite the Lord's Prayer.
Todos recitan el Padrenuestro.*

Lord God of heaven and earth, you revealed your only-begotten Son to every nation by the guidance of a star. Bless this house and all who inhabit it. Fill us with the light of Christ, that our concern for others may reflect your love. **Amen.**

Señor Dios del cielo y de la tierra, tú revelaste a tu Hijo unigénito a todas las naciones mediante la guía de una estrella. Bendice esta casa y a todos los que la habitan. Llénalos con la luz de Cristo, para que nuestra solicitud por los demás refleje tu amor. **Amén.**